



【中外科幻小说选集】

Zhongwai Kexuan Xiaoshuo Xuanji

复仇女神

〔美〕艾萨克·阿西莫夫 著



内蒙古少年儿童出版社



中外科科幻小说选集

复仇女神

[美]艾萨克·阿西莫夫 原著

文 彬 编译

内蒙古少年儿童出版社

中外科科幻小说选集

复仇女神

[美]艾萨克·阿西莫夫/原著

文 彬 编译

内蒙古少年儿童出版社出版

(通辽市霍林河大街 24 号)

责任编辑:马图雅 封面设计:杨 群

北京忠信诚胶印厂

内蒙古新华书店发行

各地新华书店经销

开本 850×1168 毫米 1/32 印张:360 字数:3840 千字

2002 年 5 月第一版 2002 年 5 月第一次印刷

印数:1-20000

ISBN7-5312-1503-9/I·361

全 30 册定价 300.00 元

(本书如发现印装质量问题请直接与承印厂调换)

目 录

复仇女神	艾萨克·阿西莫夫(1)
最后的答案	艾萨克·阿西莫夫(282)
谁是凶手	艾萨克·阿西莫夫(292)
玫瑰骑士	佚名(306)
一粒霰弹	M·格列什诺夫(347)



复仇女神

艾萨克·阿西莫夫

一

玛蕾奴（Marlene）最后一次见到太阳系是在她刚满周岁不久的时候。当然，她不会记得。

她读过有关它的种种，但这些阅读都无法让她觉得太阳系是她的一部分，自然她也不是太阳系的一分子。

在她十五年的生命中，她只记得罗特（Rotor）。她一直认为它是一个很大的世界。毕竟，它的外径有八公里。当她十岁时，至少每个月一次她偶尔会四处行走并到低重力区的路径上，好让自己可以飘浮滑行。每次总是十分有趣。飘浮或是行走，罗特都是带着它的建物，它的公园，它的农场，以及大部分的人跟着它





一起旋转。

这都会花上她一整天的时间，不过她的母亲并不在意。她说罗特十分安全，不像地球。她一向都这么说着，但她未曾说明为何地球不安全。就是这样，她如此回答。

玛蕾奴最不喜欢的是人。最新的一次户口调查中提到，在罗特上已经达到了六万人。太多了。实在是过多了。每个人都带着一张不真实的脸孔。玛蕾奴讨厌那些假面具并知道他们的内在与外表完全不同。她也说不上来她为何知道。当她还小的时候她曾尝试提出某些观察，但她的母亲则是十分生气，并且告诉她不准说出那样的话。

随着年龄增长，她可以更清楚地看透人们的假面具，不过这些都不致于对她造成困扰。她已经视为理所当然，并将她大部分的时间放在她自己的心思上。

最近，她的心思经常放在艾利斯罗（Erythro），她的大部分生命中所环绕的那颗行星。她不知道这些想法是如何进到她的心中的，但她会在不固定的时间飘浮到瞭望甲板上并渴望



地盯着那颗行星，希望能到那儿去，就在艾利斯罗上。

她的母亲会很不耐烦地问她，为何你会想要到一个空无贫瘠的行星上，但她从来没有获得一个答案。她也不知道。我就是想去，她会这么回答。

她现在看着它，独自一人在瞭望甲板上。罗特人很少来到这里。他们看得够多了，玛蕾奴猜想，而且不知为何他们对艾利斯罗不像她一般感兴趣。

它就在那儿；一部分在光亮中，一部分在黑暗中。她隐隐约约还有段记忆，在很久以前罗特刚来此之时，她见到艾利斯罗缓缓地滑入视野中，一天天慢慢地变大。

那真的是记忆吗？毕竟，那个时候她才只有四岁，所以应该是吧。

但现在那段记忆无论是真是假已被其他的想法给覆盖——有关于她逐渐地了解一个行星到底有多大。艾利斯罗的外径有一万二公里，并不是八公里。她无法领会这尺度。没有办法从屏幕上看到这种大小，而她也很难想像





站在上面看着上百，甚至上千公里，宽广的空间会是怎样的感觉。但是她知道她想去，非常地想去。

奥瑞诺（Aurinel）对艾利斯罗没有兴趣，令人非常失望。他说他有其他的事要关心，比如说准备上大学之类的事。他已经十七岁半。玛蕾奴才刚满十五岁。这也没什么太大的差别，她叛逆地想着，因为女孩子总是比较早熟。

至少他们应该如此。她轻视自己并认为，随着她通常的沮丧与失望，她看起来仍像是个小孩子，矮矮胖胖的。

她再次地看艾利斯罗，巨大壮丽并反射着暗红光芒。它的大小足以成为一颗行星，然而她知道，它实际上是一颗卫星。它环绕着美加斯（Megas），而（那更巨大的）美加斯是个真正的行星。这两者，美加斯与艾利斯罗，加上罗特，都绕着涅米西斯公转。

玛蕾奴！

玛蕾奴听到身后有人叫着她并且知道那是奥瑞诺。她最近变得愈来愈难和他交谈，而这原因却令她十分困窘。她喜欢他叫她名字的方



式。他发音相当准确。三个音节 玛蕾奴在第一音后有些微的卷舌。光是听到就感到温暖。

她回过身来喃喃说道。嗨，奥瑞诺。她试着脸上不显出红晕。

他对她笑着。你又在看着艾利斯罗了，是吗？

她没有回答。当然那是她一直在做的事。每个人都知道她对艾利斯罗的感觉。你怎么会来这儿？（告诉我你在找我。她心里想着。）

奥瑞诺说道，你母亲要我来的。

（喔，这样子呀。）为什么？

她说你心情不好，而每当你自己觉得难过时，你都会上来这里，我来找你是因为她说这里会让你更加孤僻。到底是什么事情让你心情不好？

我没有。就算我有的话，也会有原因的。

什么原因？不要这样。你已经不是小孩子了。你应该能够表达你自己。

玛蕾奴扬起眉毛。我的表达力很强，谢谢你的关心。我是因为想要去旅行。

奥瑞诺大笑。你已经旅行过了，玛蕾奴。





你已经游历过两光年多的距离。太阳系中甚至没有人曾走到一光年，除了我们以外。因此你更没有理由抱怨了。你是银河旅行者，玛蕾奴·茵席格那·费雪。

玛蕾奴压制住想笑出的冲动。茵席格那是她母亲方面的姓氏，而每当奥瑞诺说出三个全名时，他会行个礼并摆个表情，他已经很久没有这么做了。她猜想可能是他现在和一些成年人在一起，不得不学习一些仪态了。

她说道。我一点都记不得那趟旅程。你知道我根本不可能记得，而没有这段回忆就意味着根本没有什么关联。我们就在这儿，距太阳系两光年，而且不再回去了。

你怎么知道？

少来了，奥瑞诺。你曾听过任何人说要回去的吗？

就算我没听过，又有谁理它？地球是个拥挤的世界，而且整个太阳系也已经变得过度拥挤与资源用尽。我们离开反而更好主宰自己的生存。

不，我们没有。我们调查艾利斯罗，但我



们并没有下去变成它的主宰。

我们当然有。我们在艾利斯罗上建设了先进的圆顶观测站（Dome）。你知道的。

并不是为我们所设的。只是为了一些科学家。我说的是我们。他们不让我们下去。

总会有那么一天。奥瑞诺快乐地说道。

当然，到我变成老太婆的时候，或是死后。

事情并没有那么糟。无论如何，离开这个地方进到这个世界之中，好让你妈妈高兴些。我不能留在这儿。我有事情要做。朵洛蕾德（Dolorette）。

玛蕾奴讨厌朵洛蕾德，她身材高挑而且很笨。

但那又有什么用？奥瑞诺一天到晚黏在她身边，玛蕾奴知道，只需要看看他，就知道他对朵洛蕾德的感觉。而现在他是被派来找她，对他来讲是浪费他的时间。她可以辨认出他的感觉，并且她可以辨认出他是多么急切地想要回去找那个朵洛蕾德。（她为何总是能够辨认出来？有时候知道以后反而更令人憎恶。）

突然地，玛蕾奴想要伤害他，想要用些字





眼来让他痛苦。她说道，我们不会再回太阳系了。我知道为什么。

喔，为什么？见到玛蕾奴不发一语，他再问道，秘密吗？

玛蕾奴有些迟疑。她并不想要说出口。她喃喃地说道，我不想说。我不应该知道。但她已经说了。在这一刻她想要每个人都觉得不好过。

但你会告诉我的。我们是朋友，不是吗？

是吗？玛蕾奴问道。好吧，我告诉你。我们不去是因为地球将要毁灭。

奥瑞诺并不如她预期般的反应。他突然大声暴笑。花了一些工夫他才让自己恢复过来，而她则是轻蔑地盯着他看。

玛蕾奴，他说道，你从哪里听来的？你看了太多恐怖小说。

我没有！

要不然你怎么会这么说？

因为我知道。我可以辨认出来。从人们所说的，不过他们并没有说出来，以及从他们所做的，当他们不知道自己在做什么时。还有从



电脑所回答我的一些问题中得到。

比如像什么样的事情？

我不会告诉你。

那是不可能的吧？有没有可能是……

他将两根手指头靠近，你自己的幻想？

不是，不可能。地球不会立刻被毁灭，或许要经过几千年，但它还是会被毁灭。她谨慎地点着头，面露严肃的表情。而且没有人能够阻止。

玛蕾奴掉头离去，对于奥瑞诺的质疑十分恼怒。不，不是质疑她。尤其更甚的，他认为她不正常。而就是如此。她已经说了太多而却没有获得什么。每件事都错了。

奥瑞诺看着她的背影。在他英俊男孩脸庞上的笑容已经消失，而在他的眉宇之间泛起某种不安的皱褶。

前往涅米西斯的旅途，以及到达后的长期停留时间，已使得尤吉妮亚·茵席格那（Eugenia Insigna）变成了一位中年妇人。在这几年来她经常提醒自己：这是为了她；也是为了我们孩子的未来。





这种想法总是令她承担不起。

为什么？自从罗特离开太阳系的那一刻开始，她就该知道这是不可避免的结果。每个在罗特上的人全是自愿者，早就知道其结果。那些没有下定决心接受永远分离的人都已在他们出发前离开了罗特，而在这些人当中包括了……

尤吉妮亚并未再继续想下去。她常常会忆起这些往事，但总是尽力不再想下去。

现在他们就在罗特上，然而罗特能称作家吗？对玛蕾奴而言这儿是家；她从不知道其他的世界。但对她而言，对尤吉妮亚而言呢？家所指的是地球、月球、太阳、火星以及其他伴随着人类历史发展的所有世界。这些世界从有了生命之前就一直存在着。而罗特并非那所谓家的想法，至今依然缠绕着她。

然而，她曾在生命中的前廿八年时间待在太阳系之内，并在廿一至廿三岁间于地球上完成了她的学业。

为何周期性地会令她想起地球，并且长久无法释怀。她从未喜欢过地球。她不喜欢它的



拥挤，它的不良规划，它的政府与组织的混乱状态。她不喜欢它的狂暴天气，它的地面零散，和它浪费的海洋。当年她十二万分地感激能够回到罗特来，带着她的英俊丈夫并向他推荐这亲爱的旋转世界，希望他也能与她一般地舒服地在此生活。然而他却仅仅感到厌烦。

他只在意到这儿的狭小。你在六个月之内就可以将所有地方走过一趟。

她并未将她的热情放在他身上太长的时间。这样也好。

事情总会自行发展的。尤吉妮亚已经永远地迷失在两个世界之中了。但是对孩子们。尤吉妮亚在罗特上出生，没有地球也可以活下去。玛蕾奴则是在罗特上出生，几乎在没有太阳系的情况下也可以活下去，除了她有自己是从那儿而来的模糊印象外。她的孩子可能不知道，并且也不会在意。对他们而言，地球与太阳系只是神话中的一部分，而艾利斯罗才是即将迅速开发的世界。

她希望如此。玛蕾奴已经对艾利斯罗有着奇异的好感，虽然只是最近几个月来的事，而





且这种情感也可能同样迅速地消逝。

总之，如此抱怨就过于忘恩了。没有人想像到会有可居住的世界环绕在涅米西斯。要有可居住环境的条件相当严苛。估算这些可能几率并将太阳系的情况推到涅米西斯来，你必须拒绝承认它可能发生。

她回过身来检视每日报告，她的电脑以无限的耐性等待着。

在她开始工作之前，在她外衣肩上的小型按钮通讯器传来了接待员的话，奥瑞诺·潘帕仕要求见你。他并没有预约。

茵席格那做了个鬼脸，想起她派他去找玛蕾奴。她说，让他进来。

她很快地照了镜子。她的外表看来很适宜。在她看来，她似乎比四十二岁还年轻些。希望别人看来也是一样的感觉。

因为一个十七岁的男孩要进来而特别在意外表好像有些愚蠢，不过尤吉妮亚·茵席格那曾见过可怜的玛蕾奴是如此地看待这个男孩，并知道她的眼光代表什么。茵席格那认为，注重自身外表的奥瑞诺，会曾经在意那已自我遗



弃的矮胖玛蕾奴。然而，假如玛蕾奴必须面对这项失败，就让他感觉他的母亲对此有所贡献吧。

她将会责怪我的，茵席格那叹息着想，看着这个带着青涩微笑的男孩走了进来。

那么，奥瑞诺，她说道，你找到玛蕾奴了吗？

是的，女士。就在你说的地方，而且我告诉过她你不要她去那地方。

她觉得如何？

如果你要知道的话，茵席格那博士，我无法分辨那到底是沮丧还是什么的，不过在她心中有个可笑的想法。我不知道告诉你这件事，她会不会不高兴。

我也不希望派个间谍在她身旁，但是她常常会有些奇怪的想法令我担心。请你告诉我她说了什么？

奥瑞诺摇摇头。好吧，但是不要告诉她是我说的。真是个疯狂的想法。她说地球将要毁灭了。

他期待茵席格那会笑出来。

